

काँशरि शुर्य लयि

Part - 3

काँशरि
शुर्य लयि

Nursery
Rhymes
in
Kashmiri



Editors :
Omkar N. Koul
B. Syamala Kumari



सेन्ट्रल انسٹیच्यूट ऑफ इन्डियन लँग्वेज
मिसोर

Central Institute of
Indian Languages
Manasagangotri
Mysore - 570 006
NDIA

Devanagari-Kashmiri Text by
M.K.Raina

काँशरि शुर्य लयि

काँशरि
शुर्य लयि

Part - 3



सुपरलैन्सिटीयुट अफ इन्डियन टेक्नोलॉजिज
मिड

Devanagari-Kashmiri Text by
M.K.Raina

NURSERY RHYMES IN KASHMIRI

Edited By
O.N. Koul
B. Syamala Kumari



CENTRAL INSTITUTE OF INDIAN LANGUAGES
MANASAGANGOTRI, MYSORE - 570 006, INDIA

Part - 3

FOREWORD

The child makes pre-linguistic noises before he/she utters linguistic sounds as he/she does scribbling before writing. Though singing is not speaking as drawing is not writing, it helps production of linguistic sounds including suprasegmental ones like rhythm. Nursery rhymes come in between pre-linguistic babbles and acquisition of language. Practice with nursery rhymes is a pre-school experience and exercise, and it prepares the child to be ready for schooling. The nursery rhymes are similar to pre-literacy skills of drawing to prepare the child for the school.

While there is growing children's literature in Indian languages, much attention has not been paid to nursery rhymes. This gap is often filled by nursery rhymes in English particularly in urban middle class homes and this is encouraged in the English medium nursery schools. It is necessary for a child as part of her socialization process to experience and to learn sounds of her native language. This experience is the first step towards love for his/her language.

To counter the influence of the hotly sought English medium in the nursery and primary schools, it is very necessary to provide good nursery schools in Indian language media. This will be more effective than legal measures. Nursery rhymes in Indian languages will be an important component of such nursery schools.

With these ideas in mind, the Institute prepares nursery rhymes in various Indian languages including tribal languages through workshops in which creative writers and teachers of language and linguists participate. They have found it rewarding experience as we have. With great enthusiasm and devotion and concern for the child and for the language, they created literally hundreds of rhymes in these workshops. The entire collection will serve as a repertoire or resource book for the teachers and parents to draw from. We also expect that short selected books of rhymes with attractive visuals could be brought out to be placed in the hands of the children themselves. We also hope that audio cassettes will be prepared to accompany the printed book.

We will be happy if these rhymes are sung in homes, in schools and in the streets. This will be a significant step for planting Indian languages in the young minds for them to grow.

MYSORE
FEBRUARY 5, 1996


(FRANCIS EKKA)
DIRECTOR

زان

وَرْتِجَ مُنْگَ جِجے زاسی کر دُشرون ہند لو کچا رُک قدر۔ سون گو ڈنگ
 فرمن جھ ہند اسے گنڈنگو تہ ہنتر دل ہند ہی ہند کی سامانہ تیار کرنی۔ یہ جھ نرور
 اقتصادی مجبوری کئی جھ دار یاد لگھ بالہ پاتے پنہ پن ماہین شرمن کماوس کن
 لاگان سیمہ کئی تم حصہ پنہ شرکی ہنتر تہ کر تھہ میکان۔ ہند جہم تہ ذہن جھینہ جھینہ
 اڈے جھینہ تم پنہ لو کچا رُک ہنر میکان ہنتر۔ یوت تام زبانی ہند در تاؤک تولق جھ کاشہ
 تہ شاکہ زبان بولنہ تہ ورتاؤ ذی جھ تہن صرف جان نوکری پراد پچ اکھ شہل۔ اما پوزامہ
 سہی جھینہ پنہ پنہ تہنس کاہنہ پو جھسہ میلان۔

آزادی پرانہ سچے واثر دار یا ہو سکھو موسی پنہ ماجہ زو نوکری رہا ہندی
 سٹمس سچے تالم و سچہ کو ہنتر سپان۔ ابتدای تالیپہ بروٹھ جھ شرمن ہنتر پنہ ماجہ
 زو ہند شمو وور ہنراؤن تہ منوروی۔

یعنی کھن کن دیان دنہ خاطر جھ ابتدای تالیپہ بروٹھ زبانی ہند
 ورتاؤ ہنراؤن سپٹا منوروی۔ امی باپتھ جھ یہ ایسی جیوٹ مختلف زبانن ہنتر
 شرمن ہندس لفظ راسٹس ہنتر ہنتر کرنس، کتھ ہاتھ تہ گفتگو ہنتر ہنتر، شرکیپہ
 تہ ڈولپہ فراہم کرنس و غار و غار کاہنہ سچہ زور و دان۔

عام پاتھ جھ ہنتر کاہنہ نے "بوزن تہ سہ پھر ذی شرمان، بوسہ
 ہنن بوزن ہنہ یا گونہ یہ ہنن جھے نہ ایک مانہ مطلب یا اتھ ہنتر و ہنہ آمہ شہہ ہنتر کاہنہ
 فکر تم جھ سہ لپہ ہنتر ہنتر ورتاؤن ہنتر ہنتر ہنتر ہنتر ہنتر ہنتر ہنتر ہنتر ہنتر ہنتر
 ورتاؤ کتھ ہنتر لفظ موجود اسن تہ ہنتر ہنتر زو کتھ ہنتر ہنتر ہنتر ہنتر ہنتر ہنتر ہنتر ہنتر
 یو وے ہاتھ اسہ میاری تہ ہنتر ہنتر استمال لفظن ہنتر مطلب تہ ہنتر ہنتر ہنتر ہنتر ہنتر
 ورتان۔ ہنتر پاتھ جھ ہنتر ہنتر زبانی ہنتر ورتاؤن شہل میکان ہنتر۔ امی مقصد کئی جھ ہنتر

تین اذازن پہ عنوانن پہ مشر کسیر "تیار کر کے کوشش کر مشر۔ ہم شریں دیہ و ذریہ ہاٹھی آسن پہ تین
 سوز کے خوسے آسہ، پتہ کو حیدر اسی عالمگر مو جتک جذبہ و ویراوی کو شیش کران۔ قدرت
 قوردر بکن و سپان، پینن انگن آشناون پہ کل ہم جانداون متعلق عنوانن سپٹہ لیر تیار کر پ
 تیندس لفظ راشس مشر نرند کرش منر خاص دھپی توان۔ اسی حیدر شریہان ز مشر کر شو
 میہ لیر بوزی رگور تہ پتہ منر ملو۔ اسی سوز جیکہ تین مشر ہندویہ و ذریہ مزارس مشر ہندی ہاکہ
 تار لپ کر تک شو وور سپتہ پہ سیتی ہیکن تہ پون ز بانداون مشر بوزہ پتہ بولین ملاح مشر تین ہون
 پہلند سلاز خا پش حنے ز ابتداوی دوستاد، والدین یا تم لوکھ تین، تین مشر تین مشر ز لیر
 پتہ لیر بولن پہ گورہ خوش حنے کران، تم تہ کران اسی سیتی اتھواس تہ تہ کاید مشر مہون شرک۔
 ی ہے مقصد نظرل انھ حیدر یہ کاشر مشر کر لیر تیار کر پتہ۔
 ڈرک شاپس مشر شرک شاپر تہ تل اکھ اکر سہو تیار کر مشر شری لیر بوز تک ہر تہ پتہ
 لیر تہ لیر، آہ اکھ اکھ بوز نادہ پتہ مشر سہ سہ لیر تہ۔
 اسی حیدر تین سار پے شرک مہ حرم شاپرن تہ اوہین ہندو سپٹہ
 شکر گزار میو ڈرک شاپس مشر پنہ حیدر مان پن دیت پیش کور۔ اسی حیدر پروفیسر ہما شرا
 ہڈ آف دی ڈیپارٹمنٹ ڈوگری، جتوں یو غور سٹی ہندو تہ شکر گزار میو اسی حیدر
 ڈرک شاپک ایہ تمام پنہ پن ڈوگری ڈیپارٹمنٹس مشر کر تہ رتھی اسی سیتی اتھواس کور۔ تین مشر
 تین مشر کور اسی تہ کار شاپر تہ ادیب جناب موتی لال ساتی صاحب اتھو ڈرک اسی حیدر
 شکر گزار اسی حیدر جناب پی۔ این کول سہا ل صاحب تہ شکر تہ کران ز تمو کر تہ تہ تہ
 مشر پار ڈی دھپی سان۔ اسی سید خوشی یو دوسے کرن داگا اسی پنہ ہندو دانہ تہ ہمتہ ہند
 ڈرک کر تہ شکر ہندو سوزن۔

لی شاملا کمار
 ڈاکٹر اور کارول

پمیر کاشمر شری لئیہ آیر سینٹرل انسٹیٹیوٹ آف انڈین ٹیکوئیٹیو میسوری کیر
(سنیٹری آف ہیومن ریسورس ڈویلپمنٹ، ڈیپارٹمنٹ آف ایجوکیشن، گورنمنٹ آف انڈیا)
ایہہ نامہ پوسٹ گریجویٹ ڈیپارٹمنٹ آف ڈوگری، یونیورسٹی جموں کے تحت واسہ جبر الٹویز
1995ء میں تیار کرینہ۔

वर्कशापस मंज शरीक शॉयिर

ڈرکٹ ایس مشن ٹریک شاپریہ ادیب

तु अदीब :

موتی لال ساکی	मोती लाल साकी
ارجن دیو مجبور	अर्जुनदेव मजबूर
پی این کول ساہیل	पी.एन.कौल सायिल
آر کے۔ بھارتی	आर.के.भारती
نکھن لال - کنول	मखन लाल कंवल
مومین لال آرش	मोहन लाल आश
پیارے ہتاش	प्यारे हताश
جواہر لال سرور	जवाहर लाल सरूर
رتن تلاشی	रतन तलाशी
رتن لال جویہر	रतन लाल जौहर
جواہر لال تیگو	जवाहर लाल तिकू
سنپتا رینہ	सुनीता रैना

निगरांनी तु तरतीब :

نگرانی تہ ترتیب

او مکار کول	ओमकार कौल
بی شیا مالا کوماری	बी. श्यामला कुमारी

Part - 3

Devanagari Text

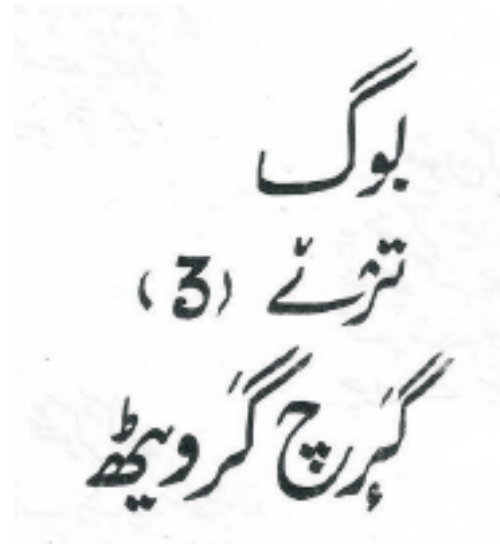


M.K.Raina

Aim of this exercise is to popularise this valuable document and to reach it to those who can not read Nastaliq.

काँशरि शुर्य लयि

Part - 3



गरुच गरवेठ

गरु
हामिथाने ठाण्डे गरु
निरिपेने नो राण्डे ते गरु
बिने कते निने गरु
दारिने अत्र गरु

गरु

हा म्यानि टाठि गरु
नेरुहय नु ज़ांह ति बरु
बनि कति पनुन गरु
दारि नेरु अचु बरु

म्योन गरु

यि छु गरु म्योन
हु छु गरु चोन
गरु नुंदबोन
चोन तय म्योन

म्योन गरु
ये च्छे गरु म्योन
मे च्छे गरु चोन
गरु नुंदलोन
चोन ते म्योन

ठोकुर कुठ

लाले साब यिले च्छे शनके वायान
गन्ताये त्ताले असी च्छे वायान
पमोश वने लोश त्तार च्छे
सले शामनस ठोकुर लोशान

ठोकुर कुठ

लालु साँब येलि छुय शंख वायान
गंटायि थालुजि अँस्य छि वायान
पम्पोश व्यनु पोश च़ॉरिथ छी
सुलि शामुनस ठोकुर पूज़ान

मातामाल

पगाह गछव मातामाल
तँती ख्यमव चामुनि साल
मामन्य करि म्यूठा
मास नियि चकरस
तोरु यिमव कालुचस

मातामाल
गकाह गच्छव मातामाल
तँती ख्यमव चामुनि साल
मामन्य करि म्यूठा
मास नियि चकरस
तोरु यिमव कालुचस

मकाने
बे अने लकर, थर अन कने
अडे बने मकानाह
बोये करे रिन सारस पिन
अडे बने मकानाह
दरवाज़ु दारि छाना गरि
दँसिल खारि अमिक्य चीन्य
डबल सेर्यन करव बन
अडे बने मकानाह

मकानु

बु अनु लँकुर, चु अन कनि
अदय बनि मकानाह
बोय करि ज्यन, सार्यस बेनि
अदय बनि मकानाह
दरवाज़ु दारि छाना गरि
दँसिल खारि अमिक्य चीन्य
डबल सेर्यन करव बन
अदय बनि मकानाह

पनुन गरु

बोनि तल अख नाग छुय
जायि नखु अख बाग छुय
आरु वसान डारु किन्च
द्यद छे रनान मीठ्य सिन्च
सानि कुठि छुय कॅत्यजि ओल
दानि रुवान म्योन मोल
आंगुनस मंज्र दॉन थॅर
बाँय जानन अँनिम गॅर
दॉन ख्यवान फलि फलि
माँज दपान लिलु च़लि
बरनि थव साँ तोर दिथ
साल ख्यावथ ओरु यिथ

पिनू गॅर
बोने तल अकह नाग छुये
जाये नखे अकह बाग छुये
आरु वसान डारु किन्च
दियद छुये रनान मीठ्य सिन्च
सानि कुठि छुये कॅत्यजि ओल
दानि रुवान म्योन मोल
आंगुनस मंज्र दॉन थॅर
बाँय जानन अँनिम गॅर
दॉन ख्यवान फलि फलि
माँज दपान लिलु च़लि
बरनि थव साँ तोर दिथ
साल ख्यावथ ओरु यिथ

आंगुन
दुस छि गँडिथ आंगुनस
ब्यहान अँथ्य मंज्र शामुनस
युथ यि बासि शूबिदार
त्युथ बनावोस सबज़ु ज़ार
पोश लागोस ज़ाँच वार

आंगुन

दुस छि गँडिथ आंगुनस
ब्यहान अँथ्य मंज्र शामुनस
युथ यि बासि शूबिदार
त्युथ बनावोस सबज़ु ज़ार
पोश लागोस ज़ाँच वार

टोठ गरु

व्वलु बु हावय गरु पनुन
स्यठाह जान गरु पनुन
अँती साँरी रोज़ान आँस्य
मे छुन टोठ गरु पनुन

टोठ गरु
दुले बे हावये करेपिन
सिप्टाह जान करेपिन
अँती साँरी रोज़ान अँस्य
मे छुन टोठ गरु पनुन

मिण मातामाल
अँचिम साल
गरेपिन मातामाल
कहिमे नबे त्हाल
राजमे दाल

म्योन मातामाल

अँज छुम साल
गछु मातामाल
ख्यमु बतु थाल
राज महा दाल

सोन गरु

अँद्य अँद्य सानि लरि
रंगु रंगु पोशि थरि
हेरि तल ओल चरि
मज़ु क्याह छु सानि गरि

सोन गरु
अँद्य अँद्य साने लरि
रंगु रंगु पोशि थरि
हेरि तल ओल चरि
मज़ु क्याह छु साने गरि

ترنگہ
زربافہ تالہ ترؤک کلہ پوشس
جالہ زوجہ بندرے پرزلان چھس
پچھ چھس موہ ہر دار ترنگے لاٹھ
کلہ پشترہ سنگے شیشہ لاس
شری کھینہ ہیشہ چھس گزایہ ماران
پوثرہ لوشچہ جوراہ چھس اونیران

तरंगु

ज़रबाफु तालु चोक कलु पोश
जालि जोजि बिंदरे प्रज़लान छस
प्यठु छिस म्वहरुदार तरंगय लाठ
कलु सुचनि हंगनुय शीशु लाटस
सॅर्यफिनि हिशि छस ग्रायि मारान
पूचि लोंचि जोराह छस अवेज़ान

म्योन गाम

म्योन गाम चोन गाम
चोन गाम म्योन गाम
करव बोनि शुहुल ताम
नचान सुबह असान शाम

मिोन गाम
मिोन गाम चोन गाम
चोन गाम मिोन गाम
करोबोने शहल ताम
नथान सव्च असान शाम

जाए बनाओ

मूँ मूँ जाए बनाओ --- जाए बनाओ
कजि सौबराव, लंजि सौबराव --- लंजि सौबराव
मूँ मूँ जाए बनाओ --- जाए बनाओ
लो कूँ जाया खुशुनी जायाह --- खुशुनी जायाह
डिरी पिपे सिल्ले तस है बाव --- तस है बाव
जाए बनाओ जाए बनाओ

जाय बनावव

मँमी मँमी जाय बनावव, जाय बनावव
किजि सौबरावव, लंजि सौबरावव, लंजि सौबरावव
मँमी मँमी जाय बनावव, जाय बनावव
ल्वकटुय जायाह ख्वशवुन्य जायाह
डैडी यिथि येलि तस हय हावव, तस हय हावव
जाय बनावव, जाय बनावव

नूँ नूँ कपेरन
आदी लो गम कपेरन नूँ
लो है ला कूँ लो गम रूँ
एन खरिज दिसम भिन
चिउने लोन कूँ लिन

नोव फयरन

आँद्य लोगुम फयरन नोव
ख्वहय लॉगिथ बूजुम रोव
ईज खर्च द्युतुम बबन
चून लिवुन वॉरिथ लबन

टेलीविजन

शीश पॅटिस प्यठ शक्लु नचान
असि निश यी गव टेलीविजन
बिजली रोस मा मानि चलुन
सुच येलि डालोस लागि गलुन

ٹیلی وِجِن
شیشہ پٹس پٹھ شاکہ نثران
اسہ تش ہی گو ٹیلی وِجِن
بجلی روس ما مانہ چلن
سُچ ییلہ ڈالوس لاکہ گلن

समावार

समावार
लुकुट मुकुट समावार
ग्रकान त्रावान मुशकुन्य दार
चु कर तामथ गुरिस ज़ीन
बब चैयि अकुय वॅहवु चीन

समावार

ल्वकुट म्वकुट समावार
ग्रकान त्रावान मुशकुन्य दार
चु कर तामथ गुरिस ज़ीन
बब चैयि अकुय वॅहवु चीन

मातामाल

राथ गॅयस मातामाल
मामनि द्युतुम द्दु बतु थाल
मासु द्युतनम मलायि खोस
माजि नानि गॅरनम स्वनु सुंज़ माल

मातामाल

राथे गॅयस मातामाल
मामनि द्युतुम द्दु बतु थाल
मासु द्युतनम मलायि खोस
माजि नानि गॅरनम स्वनु सुंज़ माल

کتاب
ژھوہ لاکھ کتھہ کرناوان
مچھنہ مچھنہ مچھنہ مچھنہ
یکہ نے ملکن ہندریہ لے
زیوروس بچہ بچہ کتھہ باوان

छेत्र्य

तापस मंज्र दियि प्यठु शेहजार
प्यवनिस रूदस दियि ना तार
बंद थॉविथ अँस्य डखनावान
गिलवनु होन्यन चानान लार
छेत्रि छि करनस वाराह कार
छेत्रि छि ज्ञानान साँरी यार

قلم
شوبہ ون قلم مینون
رنیہ ون تے نشت لئون
میلہ استی چھے لیکھان
چانی میانی راستان

किताब

छ्वपु लॉगिथ कथु करुनावान
हेछिनय छुस नतु हेछिनावान
पकनय मुल्कन हुंद दियि पय
जेवि रोस बजि बजि कथु बावान

چھیتري
तापिस मंज्रिये प्यठु शेहजार
प्यवनिस रूदस दियि ना तार
बंद थॉविथ अँस्य डखनावान
गिलवनु होन्यन चानान लार
छेत्रि छि करनस वाराह कार
छेत्रि छि ज्ञानान साँरी यार

कलम

शूबवुन खलम म्योन
रंबवुन तय नुंदबोन
मीलि सूत्य छुय ल्यखान
चाँन्य म्याँन्य दासतान

कुरसी

छे बख्शान यज़थ बेयि शान कुरसी
गरान डून्य हचिनय छुना छान कुरसी
नर्यव रोस नर्यव सान अथ वारयाह रंग
मे पापन छे अँन्यमुच यवय जान कुरसी

कुरसी
छे बख्शान यज़थ बेयि शान कुरसी
गरान डून्य हचिनय छुना छान कुरसी
नर्यव रोस नर्यव सान अथ वारयाह रंग
मे पापन छे अँन्यमुच यवय जान कुरसी

किताबे छे लिखिते
वरकस वरकस लीखिते हाल
मगरमछन कोर वांदरस साल
पँज्य चालाँकी सुत्य ख्यव माल
हापुतस सुत्य यारानु महाल
हरनन जंगुलन मंज तुज छाल
सुह चम लॉगिथ खरन दिच डाल
सरफन नूलस वोलमुत नाल
किताबे छे लिखिते प्रथ कांह हाल

किताबि छु लीखित

वरकस वरकस लीखित हाल
मगरमछन कोर वांदरस साल
पँज्य चालाँकी सुत्य ख्यव माल
हापुतस सुत्य यारानु महाल
हरनन जंगुलन मंज तुज छाल
सुह चम लॉगिथ खरन दिच डाल
सरफन नूलस वोलमुत नाल
किताबि छु लीखित प्रथ कांह हाल

टेलीफोन

हेलो हेलो, हेलो हेलो
 यि छु टेलीफोन
 यि कुस करान दिलि प्यठु
 डैडी म्योन
 मॅम्मी पृछन - वारय
 अहन साँ वारय
 निकु छा वारय
 अहन साँ वारय

टेलीफोन

हेलो हेलो, हेलो हेलो, हे
 हेलो हेलो, हेलो हेलो, हे
 हेलो हेलो, हेलो हेलो, हे
 हेलो हेलो, हेलो हेलो, हे
 हेलो हेलो, हेलो हेलो, हे
 हेलो हेलो, हेलो हेलो, हे
 हेलो हेलो, हेलो हेलो, हे
 हेलो हेलो, हेलो हेलो, हे
 हेलो हेलो, हेलो हेलो, हे
 हेलो हेलो, हेलो हेलो, हे

वावुज

नाने म्यानि वावुज क्याह शूबिदार
 तापस मंज छस दिवान शेहजार
 शांदस प्यठ छस शेरान जाय
 रँछरिथ थावनुक छुस ना आय
 चूरि ज़रबाफुचि अँद्य अँद्य छस
 रंगुदार बिंदुरे दँद्य दँद्य छस
 लँट्यसुय सीमि हुँद्य फेत्य लॉगिथ
 तिलु जॅर्यथुय थवान शूबरॉविथ
 वावुजि सुत्य गुमु शेहलावान
 ववुजि वावय छम सावान

वावुज

नाने म्यानि वावुज क्याह शूबिदार
 तापस मंज छस दिवान शेहजार
 शांदस प्यठ छस शेरान जाय
 रँछरिथ थावनुक छुस ना आय
 चूरि ज़रबाफुचि अँद्य अँद्य छस
 रंगुदार बिंदुरे दँद्य दँद्य छस
 लँट्यसुय सीमि हुँद्य फेत्य लॉगिथ
 तिलु जॅर्यथुय थवान शूबरॉविथ
 वावुजि सुत्य गुमु शेहलावान
 ववुजि वावय छम सावान

नँव्य नँव्य पलव

मँमी म्यँन्य कँच़ाह जान
नँव्य नँव्य पलव छम सुवनावान
सूठाह ओनुनमक्याह शूबिदार
बँनियान अँन्यनम व्वज़ुज नार

नूँय नूँय पलव
मँमी म्यँन्य कँच़ाह जान
नूँय नूँय पलव छम सुवनावान
सूठाह ओनुनमक्याह शूबिदार
बँनियान अँन्यनम व्वज़ुज नार

समावार
चायि समावार
मुश्कून्य दार
चायि आयि ग्रख
शुर्यव तुज क्रख

समावार

चायि समावार
मुश्कून्य दार
चायि आयि ग्रख
शुर्यव तुज क्रख

बिजली बँत्य

नपु नपु नाँपान बिजली बँत्य
गाह क्या त्रावान बिजली बँत्य
गटु चँलुरावान बिजली बँत्य
मे छे वथ हावान बिजली बँत्य

बिजली बँत्य
नपु नपु नाँपान बिजली बँत्य
गाह क्या त्रावान बिजली बँत्य
गटु चँलुरावान बिजली बँत्य
मे छे वथ हावान बिजली बँत्य

माचिस

ल्वकटिस म्वकटिस डबस मंज़
तुजन शोरु दसतार
तुजि अय फश दिमु डबु सूत्य
जल छुस ह्यवान नार

माचिस
लेकटिस मेकटिस डबस मंज़
तुजन शोरु दसतार
तुजि अय फश दिमु डबु सूत्य
जल छुस ह्यवान नार

टुचिगे ह्योर
सुवेने सुन्दरी बादाम
माचिस टुचिगे ह्योर
ह्युस कन्न ओविरान
करान ओर लियोर
माचिस मियाने शुबान
सुवेने टुचिगे ह्योर

डेजि होर

स्वनु सुंघ बादाम
माजि डेजि होर
छुस कनन अवेज़ान
करान ओर योर
माजि म्यानि शुबान
स्वनु डेजि होर

शल

शल शल ब्योन ब्योन
 ठुङ्गि विजि बाँय
 अँस्य ति बाँय बाँय
 अँस्य ति बाँय बाँय

चु चे दूदु दामाह
 बु ख्यमय मलाँय
 अँस्य ति बाँय बाँय
 अँस्य ति बाँय बाँय

शल

शल शल ब्योन ब्योन
 ठुङ्गि विजि बाँय
 अँस्य ति बाँय बाँय
 अँस्य ति बाँय बाँय
 चु चे दूदु दामाह
 बु ख्यमय मलाँय
 अँस्य ति बाँय बाँय
 अँस्य ति बाँय बाँय

कांगुर

कांगुर म्याँनी कुचाह जान
 जॉविज जॉविज क्याह शूबान
 कानिल्य वूनिथ अँन्यमुच्च योर
 बु दिमन देदि स्वय करि वुशनेर
 अदु वनि शालु कथ करि मा चेर

कांगुर
 कांगुर म्याँनी कुचाह जान
 जॉविज जॉविज क्याह शूबान
 कानिल्य वूनिथ अँन्यमुच्च योर
 बु दिमन देदि स्वय करि वुशनेर
 अदु वनि शालु कथ करि मा चेर

कहराव
कस चप्स दस्तार
कस सना आव
कस चप्स च्पे करान
कस च्पे करान
कस च्पे करान
कस च्पे करान
कस च्पे करान
कस च्पे करान
कस च्पे करान

खाव

कलस छुस दसतार
कुस सना आव
ठस ठस छु करान
आंगन चाव
गँरिथ छस अँनिमुच
रंगुदार खाव
श्वन्य श्वन्य छे करान
रवनि दार खाव

किचन

असि किचनस मंज गैस दान
पँतिलु प्लेटु कुकर आसान
बोबु छय अति बतु स्युन रनान
असि ख्यावान पानस ति ख्वयवान
बोबु छय बानन छ्वख त्रावान
बानन चम चम चमकावान

कचन
असि कचनस मंज गैस दान
पँतिलु प्लेटु कुकर आसान
बोबु छय अति बतु स्युन रनान
असि ख्यावान पानस ति ख्वयवान
बोबु छय बानन छ्वख त्रावान
बानन चम चम चमकावान

तुम्बख नाँर

तुम्बख नारि गछान टुब
सारुनि वजान तार
त्रुम त्रुम गछान रबाबस
डोल वायान यार

तुम्बखे नार
तुम्बखे नारि गच्छान टुब
सारुने वजान तार
त्रुम त्रुम गच्छान रबाबस
डोल वायान यार

रिडियो
सिले लाग कछे कर
गिनो अद गरी कर
सिले कछे ठरवो प्ये कर
रिडियो साने कर

रेडियो

स्यलु लाग कथु करि
गेवि अदु गरि गरि
स्यलु कड छवपु करि
रेडियो सानि गरि

दानु कुठ

दानु कुठि बानु दह शूब अनान
मोज छम बतु अँती रनान
दानस ज़ालान ज़्युन तय बूर
चार्यव नेरान छस रेह पूर

दाने कुठ
दाने कुठे बापे दे शूब अनान
मोज छम बते अँती रनान
दानस ज़ालान ज़्युन तय बूर
चार्यव नेरान छस रेह पूर

گر و نجه
گر و نجه جهان بنو و موت جان
اکھری پیٹھ آسہ نٹی اسی تھاوان
نٹین تام بو ما چھس پانہ و اتان
توے چھم بیہنہ ٹاٹھ لیش چاوان

गरवंजु

गरवंजु छानन बनोवमुत जान
अँथ्य प्यठ आबु नँट्य अँस्य थावान
नट्यन ताम बु मा छुस पानु वातान
तवय छम बेनि टाँठ त्रेश चावान

चालन

छानन गँर चालन, मँल्य हेचुस लालन
लालन दितिस आनु चोर
तँम्य हय मोंगुस फयरन जोर
पगाह अनि बेयि चोर

शलن
چھان گر شالन، ملی سترن لالन
لالन دितिस आने थोर
तुं ह्ये मोंगुस चहेन जोर
पगाह अने बीहे थोर

शकल

मँमी मँमी प्यनसल दितय
शकलाह बनावय योकुन यितय
शकल बनावय पापुन्य चॉन्य
वुछतु तथ फख्र मा आसि अख दॉन्य

शकल

मँमी मँमी प्यनसल दितय
शकलाह बनावय योकुन यितय
शकल बनावय पापुन्य चॉन्य
वुछतु तथ फख्र मा आसि अख दॉन्य

पंख
वाज पंखर हवा
पंखक हवा चाव
सुच लबि प्यतुक त्राव
ठंडु ठंडु हवा चाव

पंख

वावुज पथर थाव
पंखुक हवा चाव
सुच लबि प्यतुक त्राव
ठंडु ठंडु हवा चाव

ज़ूर

रंगदार जूर्य रंगदार जूर्य
ख्वशवन्य काँचाह छख
चाँगिस तल छख शूबान दूरी
लोट लोट असि कुन पख

ज़ूर
रंगदार जूर्य, रंगदार जूर्य
खुशवनी काँचाह छख
चाँगिस तल छख शूबान दूरी
लोट लोट असि कुन पख

लंगुन

तुले लंगुन तुलान छस
घारु लंगुन तुलान छस
तौमलु लंगुन तुलान छस
पोरुथय सबकाह परान छस

लंगुन

तुले लंगुन तुलान छस
घारु लंगुन तुलान छस
तौमलु लंगुन तुलान छस
पोरुथय सबकाह परान छस

گرے گریے ، گول گول گریے
 راتس دوہس لیکان چھکھ
 ٹک ٹک ٹک کران چھکھ
 زانہ تہ ماسا کھکان چھکھ
 وقتک پے تے روان چھکھ
 میزس پیٹھے بہان چھکھ

गॅर

गॅरिये गॅरिये, गोल गोल गॅरिये
 रातस दूहस पकान छख
 टिक टिक टिक टिक करान छख
 ज़ांह तिमा साँ थकान छख
 वक्तुक पय चुय दिवान छख
 मेज़स प्यठुय ब्यहान छख

म्वख्तु माल

मॅम्मी लॉगिथ म्वख्तु माल
 ज़ीठ ज़ीठ म्वख्तु माल
 गोल गोल म्वख्तु फॅल्य
 राथ अँनिस पापन मॅल्य
 नपु नपु करवुन्य म्वख्तु माल
 मे ति गॅछ आसुन्य यिछुय माल
 व्यसन सॅद्रन कोरुम साल
 मे ति गॅछ आसुन्य यिछुय माल

मोख्तो माल
 म्मी लाकित्हे मोख्तो माल
 زيٹھ زيٹھ موختہ مال
 گول گول موختہ مھیلو
 راتھ اَنس پاپن مَلو
 نپہ نپہ کرونی موختہ مال
 مے تہ گڑھ آسے تڑھے مال
 وہین سڈرن کو روم سال
 مے تہ گڑھ آسے تڑھے مال

दात

ल्वय छय थालस
त्राम छुय त्रामे
शेस्त्र फालस
सर्तल न्यामे
बानु स्टीलुक्य
चम चम चम
लागान साँरी
अज़ छी कामे

दात

ल्वे छे त्हास
त्राम छुये त्रामे
शेस्त्रे फालस
सर्तल न्यामे
बानु स्टीलुक्य
चम चम चम
लागान साँरी
अज़ छे कामे

म्याँन्य चीज़

मँमी अँनिनम रूमालु जोराह
पापन अँन्यनम बाल
देदि ओनुनम स्वनु सुंद मोराह
बबन र्वपु सुंद थाल

म्याँन्य चीज़

मँमी अँनिनम रूमालु जोराह
पापन अँन्यनम बाल
देदि ओनुनम स्वनु सुंद मोराह
बबन र्वपु सुंद थाल

समावार
 समावारस त्र्योङ्गुल त्र्योवुम
 नारु बानस
 चायि अँनिम ग्रख तय
 चयम पानस
 दालचीन तुबादाम
 ओतुय त्रॉव्यमस
 ऑलि सुत्य मुशिकदार
 छट्टु द्रायस

दां कुठ

दां कुठा बडि बँड छे ना
 खॉर हथा व्यपरान छे ना
 हचवि हेरि प्यठ खँसिथ
 हरदु कालु बरान छि ना
 सोंतुयि छय खॉली गछान
 येलि फस्ल सोरान छि ना
 ब्यॉल्य मचि तय लेजि बँरिथ
 अँथ्य प्यठुय थावान छि ना

रहेल
 अशमुकामु अँन्य मे मॉल्य
 जॉनु शिहिन्य यि वॉच डॉल्य
 त्वरकु छान कॉसिब गरान
 छस क्वरान अँथ्य प्यठ थावान

समावार

समावारस त्र्योङ्गुल त्र्योवुम
 नारु बानस
 चायि अँनिम ग्रख तय
 चयम पानस
 दालचीन तुबादाम
 ओतुय त्रॉव्यमस
 ऑलि सुत्य मुशिकदार
 छट्टु द्रायस

दां कुठ
 दां कुठ बडि बँड छे ना
 खॉर हथा व्यपरान छे ना
 हचवि हेरि प्यठ खँसिथ
 हरदु कालु बरान छि ना
 सोंतुयि छय खॉली गछान
 येलि फस्ल सोरान छि ना
 ब्यॉल्य मचि तय लेजि बँरिथ
 अँथ्य प्यठुय थावान छि ना

रेहल

अशमुकामु अँन्य मे मॉल्य
 जॉनु शिहिन्य यि वॉच डॉल्य
 त्वरकु छान कॉसिब गरान
 छस क्वरान अँथ्य प्यठ थावान

गावुगान

असे चिचि गालस चारु आये
 गावु आसुवु ठुठु सुसारी
 किये ते किये अके अन्दि किये
 ठुठु ठुठु ठुठु ठुठु ठुठु ठुठु
 गरी गरी गरी गरी गरी गरी
 माके शिशुर बेहन कियारी

गाँव गान

असि छि गानस चारवाँय
 गाँव अपॉर्य, वँछ्य साँर्य
 गबि तु कठ अकि अंदु कन्यथ
 छावजि छावुल्य छी हुपाँर्य
 गुर्य गुपन बेयि तीर साँन्य
 मागु शिशुर बेहन कपाँर्य

पीरि हन

ब्रोंठु कनि छम पीरि हन
 छे गीताजी अँथ्य प्यठ शुबन
 चंदनु लिवुन अँथ्य क्याह वँरिथ
 ख्वशबू छटान अंदन अंदन
 ह्व गँयि यपाँर्य बँद्रु पीठ
 प्यठु प्रनाँल्य अथ जंगु ज़ीठ
 अँथ्य प्यठ छु पार्थीश्वर सजान
 अँथ्य प्यठ छि सालेग्राम थवान

पिरमिन

ब्रुठु ठुठु किये चिम पिरमिन
 चिम किये चिम अँथ्य पिरमिन
 ठुठु ठुठु लिवुन अँथ्य किये
 खुशबू ठुठु ठुठु ठुठु ठुठु
 गरी गरी गरी गरी गरी गरी
 गरी गरी गरी गरी गरी गरी
 गरी गरी गरी गरी गरी गरी
 गरी गरी गरी गरी गरी गरी

जायि न्यमाज़

लबि प्यठ अवेज़ान
जायि न्यमाज़ क्याह शुबान
पांचि वक्तु दहरावान
नान्य येलि न्यमाज़ परान
अरबु प्यठु अँन्यमुच बबन
काबु शँरीफा छुस शुबान
नरुम फम्ब काँलीनु हन
चमकान बेयि छे प्रज़लन
छी हाँज्य येलि हजस गछन
छी तोरु यिहय डॉल्य अनन

जायि न्यमाज़
لمبہ سپٹھ اوزیران
جاयि न्यमाज़ क्याह शुबान
पांचि वक्तु दहरावान
नान्य येलि न्यमाज़ परान
अरबु प्यठु अँन्यमुच बबन
काबु शँरीफा छुस शुबान
नरुम फम्ब काँलीनु हन
चमकान बेयि छे प्रज़लन
छी हाँज्य येलि हजस गछन
छी तोरु यिहय डॉल्य अनन